

# ARIUS

## YDP-C71

### Руководство пользователя

Информацию о сборке подставки под клавиатуру см. в инструкциях в конце данного руководства.

**ВАЖНО — Проверьте источник питания —**

Убедитесь в том, что напряжение в местной сети переменного тока соответствует напряжению, указанному на наклейке на нижней панели инструмента. В некоторых регионах на нижней панели клавиатуры рядом с кабелем питания может быть помещен переключатель напряжения. Убедитесь в том, что положение переключателя соответствует напряжению, используемому в вашем регионе. Первоначально переключатель напряжения установлен на напряжение 240 В.

С помощью плоской отвертки поверните переключатель так, чтобы обозначение соответствующего напряжения было расположено возле указателя на панели.



Табличка с заводскими характеристиками данного изделия расположена на нижней панели устройства. Серийный номер данного изделия приведен на табличке с заводскими характеристиками или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(bottom)

# Содержание

---

<b>ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>5</b>
---	----------

<b>Описание руководств .....</b>	<b>7</b>
----------------------------------	----------

<b>Дополнительные принадлежности .....</b>	<b>7</b>
--	----------

<b>Панель управления и разъемы .....</b>	<b>8</b>
--	----------

## Основные операции

<b>Настройка .....</b>	<b>9</b>
------------------------	----------

Крышка клавиатуры .....	9
-------------------------	---

Пюпитр .....	9
--------------	---

Включение питания .....	10
-------------------------	----

Использование наушников .....	11
-------------------------------	----

<b>Игра на фортепиано .....</b>	<b>12</b>
---------------------------------	-----------

Настройка громкости .....	12
---------------------------	----

Использование педалей .....	12
-----------------------------	----

Использование резонанса демпфера .....	12
--	----

Использование метронома .....	13
-------------------------------	----

Изменение чувствительности клавиш к силе нажатия .....	14
---	----

<b>Уход .....</b>	<b>14</b>
-------------------	-----------

## Дополнительные операции

<b>Выбор звучания различных музыкальных инструментов (тембров) .....</b>	<b>15</b>
--	-----------

Выбор тембра .....	15
--------------------	----

Прослушивание демонстрационных композиций .....	16
---	----

Добавление к звуку вариаций (эффект реверберации) .....	17
--	----

Транспонирование высоты звука в полутонах .....	18
---	----

Тонкая настройка высоты звука .....	18
-------------------------------------	----

Наложение двух тембров (режим Dual (наложение)) .....	19
--	----

<b>Воспроизведение композиций и упражнения .....</b>	<b>20</b>
--	-----------

Прослушивание 50 встроенных композиций .....	20
--	----

Репетиция партии одной руки .....	21
-----------------------------------	----

<b>Запись собственного исполнения ....</b>	<b>22</b>
--	-----------

Запись собственного исполнения .....	22
--------------------------------------	----

Изменение первоначальных настроек записанной композиции .....	23
--	----

Удаление записанных данных .....	23
----------------------------------	----

<b>Сохранение данных при выключении питания .....</b>	<b>24</b>
---	-----------

<b>Инициализация настроек .....</b>	<b>24</b>
-------------------------------------	-----------

<b>Использование MIDI-разъемов .....</b>	<b>25</b>
--	-----------

Что такое MIDI .....	25
----------------------	----

Возможности, которые предоставляет MIDI .....	25
---	----

<b>Функции MIDI .....</b>	<b>26</b>
---------------------------	-----------

Канал передачи/ приема MIDI-сообщений .....	26
--	----

Включение и выключение функции Local Control (локальное управление) .....	26
--	----

Включение и выключение функции Program Change (изменение программы) .....	26
--	----

Включение и выключение функции Control Change (изменение элементов управления) .....	26
---	----

## Приложение

<b>Устранение неполадок .....</b>	<b>27</b>
-----------------------------------	-----------

<b>Сборка подставки под клавиатуру ...</b>	<b>28</b>
--	-----------

<b>Технические характеристики .....</b>	<b>32</b>
---	-----------

<b>Предметный указатель .....</b>	<b>33</b>
-----------------------------------	-----------

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

\* Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/кабель питания

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и проложите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему провезти.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только кабель питания или разъем, входящие в комплект поставки.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Беречь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

#### Беречь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи.  
Горячий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.

#### Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/кабель питания

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

#### Сборка

- Внимательно прочитайте прилагаемую документацию, описывающую процесс сборки. Неправильная последовательность сборки может привести к повреждению инструмента или травмам.

#### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.

- В процессе транспортировке или перемещении инструмента должны участвовать не менее двух человек. Попытка поднять инструмент в одиночку может привести к травме спины или других частей тела или к повреждению самого инструмента.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

#### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

## Правила безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия крышки клавиатуры или инструмента. Будьте осторожны, следите, чтобы крышка клавиатуры не защемила пальцы.
- Никогда не засовывайте и не роняйте бумагу, металлические и прочие предметы в отверстия на крышке, панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.
- Не облакачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладываете усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

## Использование скамейки (если прилагается)

- Во избежание случайного падения скамейки не оставляйте ее в неустойчивом положении.
- Не качайтесь на скамейке и не играйте, стоя на ней. Использование скамейки в качестве стремянки или в иных целях может привести к несчастному случаю или травме.
- Скамейка предназначена только для одного человека.
- Если винты скамейки ослабли в результате длительного использования, затяните их с помощью прилагаемого инструмента.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможного сбоя в работе или повреждения этого устройства, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

### ■ Эксплуатация и обслуживание

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического аудиооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике может возникнуть шум.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов и сбоев в работе не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время). (Подтвержденный диапазон рабочей температуры: 5–40 °C, или 41–104 °F.)
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.
- При ударе металлическими, фарфоровыми или другими твердыми предметами полированная поверхность инструмента может потрескаться или облупиться. Будьте внимательны.

### ■ Сохранение данных

- Сохраненные данные могут быть потеряны из-за неисправности или неправильной работы. Сохраняйте важные данные на внешнем устройстве, например на компьютере (см. интерактивный справочник Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера)).

## Информация

### ■ Авторские права

- Копирование имеющихся в продаже музыкальных данных, включая, но не ограничиваясь ими, MIDI-данные и/или аудиоданные, в любых целях, кроме целей личного пользования, строго запрещено.
- В данное изделие встроены компьютерные программы и данные, авторские права на которые принадлежат компании Yamaha либо другим владельцам, предоставившим компании Yamaha лицензию на их использование. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стилей, файлы MIDI, данные WAVE, партитуры и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав влечет за собой юридические последствия. СОЗДАНИЕ, РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕЗАКОННЫХ КОПИЙ ЗАПРЕЩЕНО.

### ■ Функции и данные, встроенные в инструмент

- Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью изменения их продолжительности или аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному устройству.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

**Благодарим за выбор инструмента Yamaha ARIUS.**  
**Чтобы в полной мере использовать возможности инструмента, внимательно прочтите руководства пользователя и храните их в надежном месте, чтобы к ним можно было обращаться в дальнейшем.**

## Описание руководств

---

К инструменту прилагаются следующие руководства.

### Руководства, входящие в комплект поставки



**Руководство пользователя (настоящее руководство)**

Содержит сведения об основных функциональных возможностях инструмента.



**Quick Operation Guide (Краткое руководство по эксплуатации) (на отдельном листе)**

Содержит таблицу функций кнопок и клавиатуры для быстрого и легкого понимания пользователем.

### Интерактивные руководства (в формате PDF)



**Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера)**

Содержит инструкции по подключению инструмента к компьютеру и описание операций, связанных с передачей данных композиций.



**MIDI Reference (Справочник по MIDI-интерфейсу)**

Содержит описание формата MIDI-данных и таблицу характеристик MIDI-интерфейса.



**MIDI Basics (Основные понятия MIDI) (только на английском, французском и немецком языках)**

Содержит базовые сведения о MIDI.

Для получения этих руководств перейдите на веб-сайт Yamaha Manual Library (Библиотека руководств по продуктам Yamaha), введите «YDP-C71» или «MIDI Basics» в поле имени модели и нажмите кнопку [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

## Дополнительные принадлежности

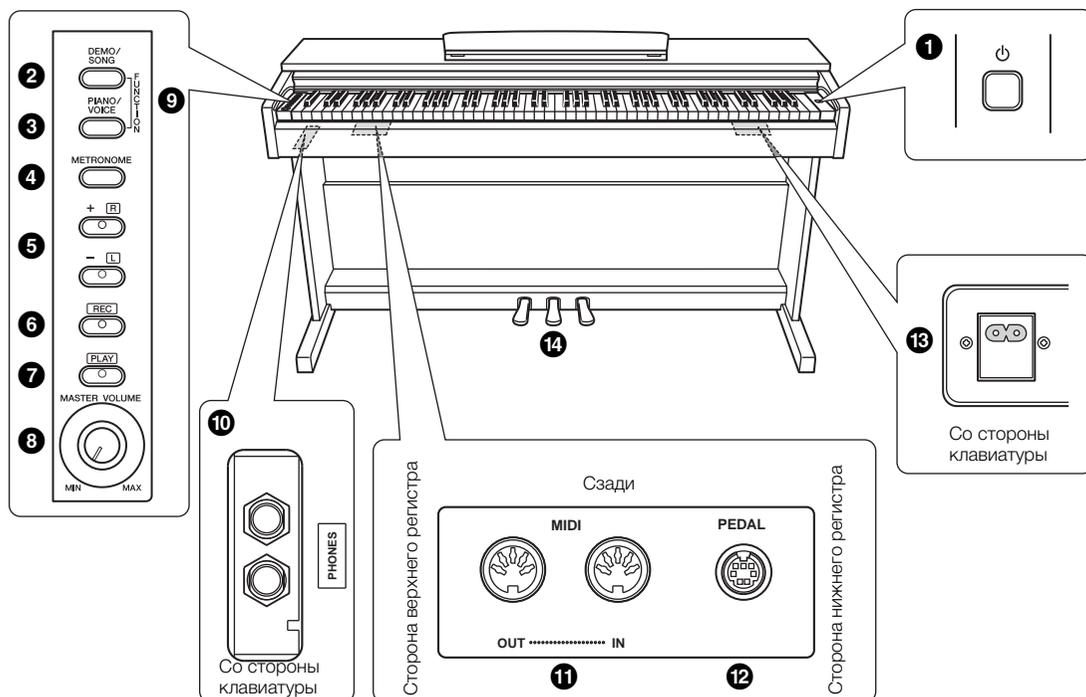
---

- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Quick Operation Guide (Краткое руководство по эксплуатации) (на отдельном листе)
- Коллекция партитур «50 greats for the Piano» (50 лучших произведений для фортепиано)
- Карта для интерактивной регистрации продукта\*<sup>1</sup>
- Скамейка\*<sup>2</sup>
- Кабель питания

\*<sup>1</sup> Идентификатор PRODUCT ID, указанный на бланке, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.

\*<sup>2</sup> Входит в поставку или приобретается отдельно в зависимости от региона.

# Панель управления и разъемы



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> [⏻] <b>Выключатель питания</b> .....стр. 10<br/>Включение (⏻) и выключение (⏻) питания.</p> <p><b>2</b> Кнопка [DEMO/SONG] .....стр. 16, 20<br/>Воспроизведение демонстрационных и встроенных композиций.</p> <p><b>3</b> Кнопка [PIANO/VOICE] .....стр. 15, 17, 19<br/>Выбор единственного тембра, двух тембров для наложения или типа реверберации.</p> <p><b>4</b> Кнопка [METRONOME] .....стр. 13<br/>Использование метронома.</p> <p><b>5</b> [+ R], [- L] .....стр. 15, 18, 21</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обычно используются для выбора следующего или предыдущего тембра.</li> <li>• Во время воспроизведения композиции используются для выбора следующей или предыдущей композиции и (при удерживании нажатой кнопки [PLAY]) для включения и выключения партий правой и левой руки по отдельности.</li> <li>• Во время воспроизведения метронома используются для ускорения или замедления темпа.</li> </ul> <p><b>6</b> Кнопка [REC].....стр. 22<br/>Запись собственной игры на клавиатуре.</p> | <p><b>7</b> Кнопка [PLAY] ..... стр. 23<br/>Воспроизведение записанного исполнения.</p> <p><b>8</b> Регулятор [MASTER VOLUME] ..... стр. 12<br/>Регулировка уровня громкости всего инструмента.</p> <p><b>9</b> Кнопки [FUNCTION] ..... стр. 18, 26<br/>При одновременном нажатии этих двух кнопок и нажатии заданной клавиши выполняется настройка параметров MIDI или транспонирования.</p> <p><b>10</b> Разъемы [PHONES]..... стр. 11<br/>Подключение стандартных стереонаушников.</p> <p><b>11</b> MIDI-разъемы IN/OUT ..... стр. 25<br/>Подключение внешнего MIDI-инструмента.</p> <p><b>12</b> Разъем [PEDAL]..... стр. 30<br/>Подключение педального шнура.</p> <p><b>13</b> Разъем [AC IN]..... стр. 10<br/>Подключение прилагаемого кабеля питания.</p> <p><b>14</b> Педали ..... стр. 12<br/>Управление выразительностью и сустейном, как на акустическом фортепиано.</p> |
|--|---|

# Настройка

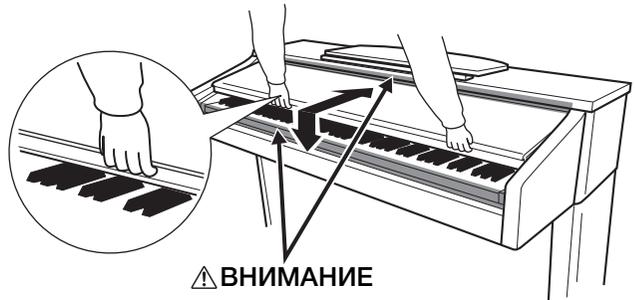
## Крышка клавиатуры

### Порядок открытия крышки клавиатуры

Слегка приподнимите крышку, затем надавите и сдвиньте ее до упора.

### Порядок закрытия крышки клавиатуры

Потяните крышку на себя и осторожно опустите на клавиатуру.



#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Открывая или закрывая крышку, будьте внимательны, чтобы не прищемить пальцы.

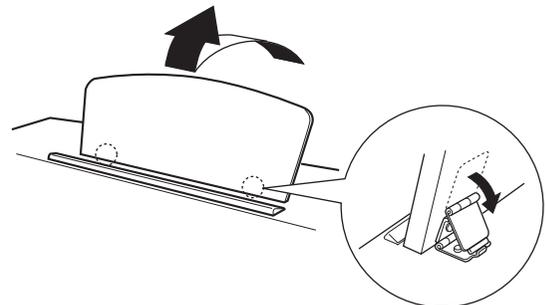
#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Открывая и закрывая крышку, держите ее двумя руками. Не отпускайте крышку, пока она не откроется или не закроется полностью. Будьте осторожны (особенно если рядом дети), чтобы не защемить свои или чужие пальцы между крышкой и корпусом.
- Не кладите на крышку клавиатуры металлические предметы или бумагу. Когда крышка открыта, мелкие предметы могут попасть внутрь корпуса, и тогда извлечь их будет практически невозможно. Это может привести к поражению электрическим током, к короткому замыканию, пожару и другим серьезным повреждениям инструмента.

## Пюпитр

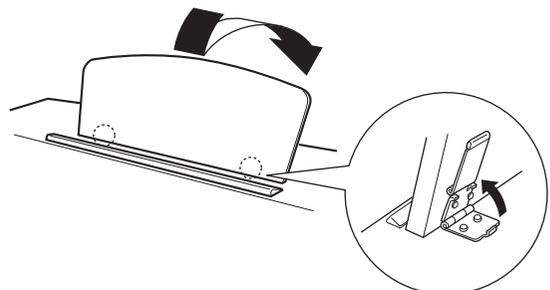
### Как поднять пюпитр

- 1 Отклоните пюпитр вверх и на себя до упора.
- 2 Опустите металлические упоры справа и слева на обратной стороне пюпитра.
- 3 Опустите пюпитр так, чтобы он опирался на упоры.



### Как опустить пюпитр

- 1 Наклоните пюпитр на себя до упора.
- 2 Поднимите металлические упоры (на обратной стороне пюпитра).
- 3 Осторожно наклоняйте пюпитр назад, пока он полностью не ляжет на место.



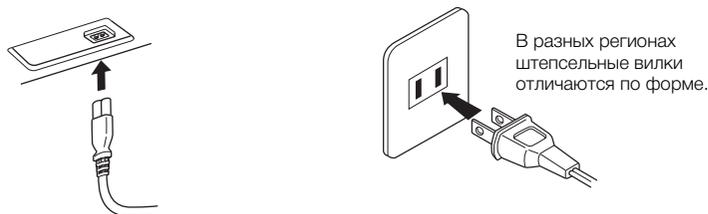
#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте пюпитр, когда он поднят наполовину. Опуская пюпитр, придерживайте его, пока он полностью не опустится на место.

# Включение питания

## 1 Подсоедините кабель питания.

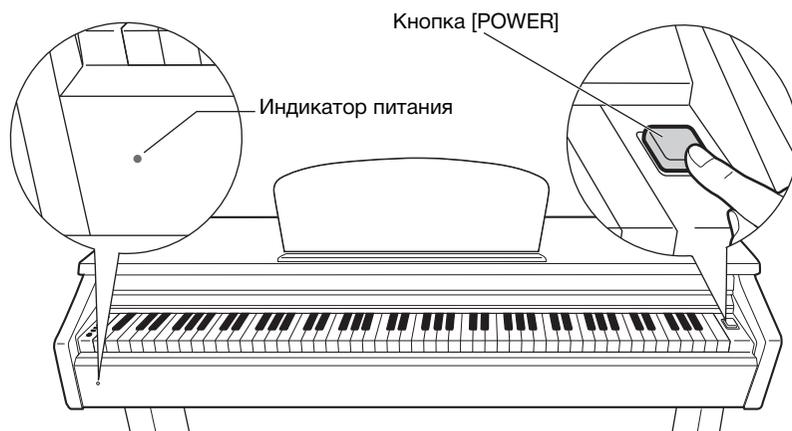
Сначала вставьте вилку кабеля питания в разъем [AC IN] на инструменте, затем подсоедините другой конец кабеля к соответствующей розетке электросети. Изображение расположения разъема [AC IN] приведено в разделе «Панель управления и разъемы» (стр. 8). В некоторых регионах в комплект поставки может входить адаптер для подключения к розеткам с другим расположением контактов.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение, используемое в данном регионе, подходит для питания инструмента (допустимое напряжение указано на наклейке на нижней панели инструмента). В некоторых регионах на нижней панели клавиатуры рядом с разъемом [AC IN] может быть помещен переключатель напряжения. Убедитесь в том, что положение переключателя соответствует напряжению, используемому в вашем регионе. Подключение инструмента к неподходящему источнику питания может серьезно повредить его электросхемы и даже привести к поражению электрическим током!
- Используйте только кабель питания из комплекта поставки инструмента. При потере или повреждении кабеля свяжитесь с дилером корпорации Yamaha для его замены. Использование неподходящего кабеля может привести к пожару и поражению электрическим током!
- Тип кабеля питания, поставляемого с инструментом, может быть различным в зависимости от страны, где совершена покупка. НЕ вносите изменения в конструкцию вилки кабеля, поставляемого с этим инструментом. Если вилка не входит в розетку, вызовите специалиста-электрика для установки розетки необходимого типа.

## 2 Для включения питания нажмите выключатель [POWER].



### Индикатор питания

Если закрыть крышку клавиатуры, не выключая питание, индикатор продолжает гореть, показывая, что инструмент все еще включен.

Если вы готовы выключить питание, снова нажмите выключатель питания. Индикатор питания погаснет.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Даже если инструмент выключен, он продолжает потреблять электроэнергию в минимальных количествах. Отключайте инструмент от электросети, если он не используется в течение длительного времени, а также во время грозы.

## Использование наушников

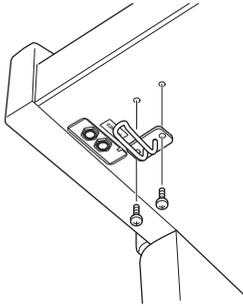
Поскольку инструмент оснащен двумя разъемами [PHONES], можно подключать два комплекта стандартных стереонаушников. Чтобы использовать только один комплект наушников, подсоедините его к любому разъему. После этого динамики автоматически отключаются.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте наушники при высоком уровне громкости длительное время. Это может привести к потере слуха.

### Использование крючка для наушников

Наушники можно вешать на инструмент. Закрепите крючок для наушников на корпусе с помощью двух винтов, как показано на рисунке.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

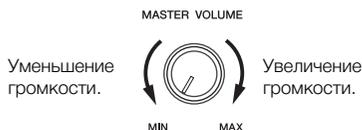
Не вешайте на этот крючок ничего, кроме наушников во избежание повреждения инструмента или крючка.



# Игра на фортепиано

## Настройка громкости

Начав играть, настройте громкость клавиатуры в целом при помощи регулятора [MASTER VOLUME].



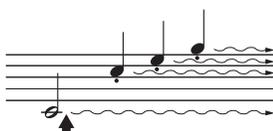
### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте инструмент при высоком уровне громкости длительное время. Это может привести к повреждению слуха.

## Использование педалей

### Правая педаль

Если нажать эту педаль, ноты звучат дольше. Если отпустить педаль, звучание продленных нот мгновенно прекращается. Функция полупедали создает частичные эффекты сустейна в зависимости от силы нажатия педали.



При нажатии правой педали текущая нота и все ноты, проигрываемые до отпускания педали, звучат дольше.

### Средняя педаль (состенуто)

Если в то время как нажата клавиша, нажать среднюю педаль, ноты будут звучать дольше (как при нажатии правой педали), но все ноты, проигрываемые после этого, продлеваться не будут. Это, например, дает возможность продлить звучание аккорда, а следующие за ним ноты играть «стаккато».



Если нажать среднюю педаль, когда нажата клавиша, нота будет звучать, пока вы не отпустите педаль.

### Левая педаль (для приглушенного звука)

Если нажать эту педаль, громкость будет уменьшена, а тембр слегка изменен. На ноты, проигрываемые до нажатия педали, эта педаль не влияет.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если правая педаль не работает, проверьте, правильно ли подсоединен педальный шнур к основному блоку инструмента (стр. 30).

### Функция полупедали

Эта функция позволяет варьировать длительность сустейна в зависимости от силы нажатия педали. Чем сильнее нажать педаль, тем длительнее звук. Например, если при нажатии правой педали все ноты звучат несколько нечетко и громко из-за слишком большого сустейна, можно отпустить педаль наполовину, чтобы уменьшить сустейн (нечеткость).

### ПРИМЕЧАНИЕ

При нажатой средней педали (состенуто) тембры органа и струнных звучат непрерывно без затухания после отпускания клавиши.

## Использование резонанса демпфера

Во время игры на настоящем рояле возникает ответный резонанс струн, независимо от нажатия правой педали. Функция резонанса демпфера воспроизводит этот эффект.

### Включение резонанса демпфера

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу G#2.

### Выключение резонанса демпфера

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите клавишу G2.



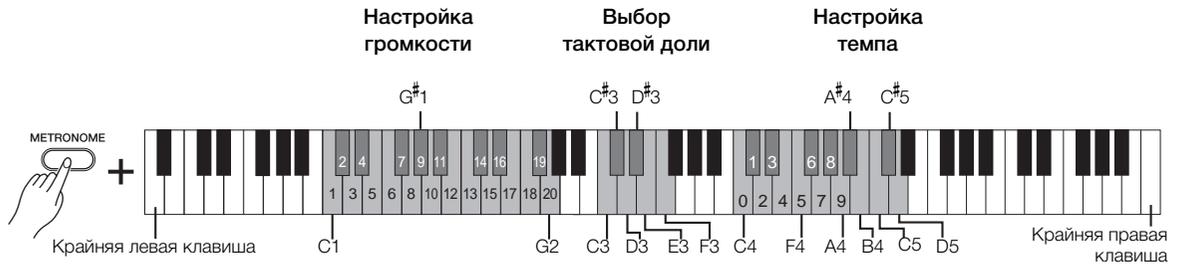
### Настройка по умолчанию: Вкл.

# Использование метронома

Метрономом удобно использовать для упражнений, поскольку он задает точный темп.

**1** Для запуска метронома нажмите кнопку [METRONOME].

**2** Для остановки метронома нажмите кнопку [METRONOME].



## Выбор тактовой доли

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш C3–F3.

Клавиша	Тактовая доля
C3	0
C#3	2
D3	3
D#3	4
E3	5
F3	6

## Настройка темпа

Темп метронома можно регулировать в диапазоне от 32 до 280 тактовых долей в минуту.

### Увеличение или уменьшение значения на 1

Во время работы метронома нажмите кнопку [+ R] для увеличения значения или кнопку [- L] для его уменьшения. Либо, удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите клавишу C#5 для увеличения значения или клавишу B4 для его уменьшения.

### Увеличение или уменьшение значения на 10

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите клавишу D5 для увеличения значения или клавишу A#4 для его уменьшения.

### Задание трехзначного значения

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите по порядку соответствующие клавиши C4–A4. Например, чтобы задать «95», нажмите по порядку клавиши C4 (0), A4 (9) и F4 (5).

## Восстановление значения по умолчанию (120)

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одновременно кнопки [+ R] и [- L] или нажмите клавишу C5 (по умолчанию).

## Настройка громкости

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш между C1 и G2. При нажатии клавиши более высокого регистра громкость увеличивается, более низкого — уменьшается.

**Настройка по умолчанию:** 0 (C3)

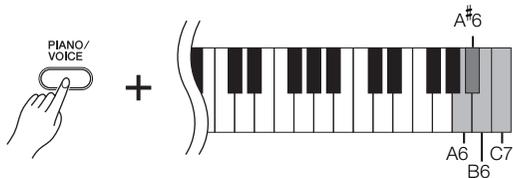
**Диапазон значений:**  
C1 (1) ~ G2 (20)

**Настройка по умолчанию:**  
A1 (10)

## Изменение чувствительности клавиш к силе нажатия

Можно задать чувствительность клавиш к силе нажатия (определить, как будет изменяться звук в зависимости от силы нажатия на клавишу).

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш A6–C7.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Эта возможность отключена для некоторых тембров, например для звука органа.

### Настройка по умолчанию:

B6 (Medium (Средняя))

Клавиша	Чувствительность клавиш к силе нажатия	Описание
A6	Fixed (Фиксированная)	Уровень громкости не меняется, независимо от силы нажатия на клавиши.
A#6	Soft (Слабая)	При изменении силы нажатия на клавиши уровень громкости меняется незначительно.
B6	Medium (Средняя)	Это стандартная настройка чувствительности клавиш к силе нажатия.
C7	Hard (Сильная)	Уровень громкости меняется в очень широких пределах (от пианиссимо до фортиссимо), добавляя исполнению динамизма и выразительности. Чтобы получить громкий звук, нужно сильно нажимать на клавиши.

## Уход

Чтобы содержать инструмент ARIUS в оптимальном рабочем состоянии, рекомендуется периодически выполнять следующие действия по уходу за инструментом.

### Уход за инструментом и скамейкой

- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой или слегка влажной тканью.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

Протирайте пыль и удаляйте грязь мягкой тканью. Протирая инструмент, не прилагайте излишнего усилия, так как мелкие частицы грязи могут поцарапать полированную поверхность.

Для поддержания блеска полированной поверхности нанесите на мягкую салфетку имеющееся в продаже средство для полировки корпусов фортепиано и роялей и протрите поверхность инструмента. Затем отполируйте поверхность другой салфеткой. Перед использованием средств для полировки прочтите инструкцию по применению.

- Регулярно затягивайте крепежные винты инструмента и скамейки.

### Чистка педалей

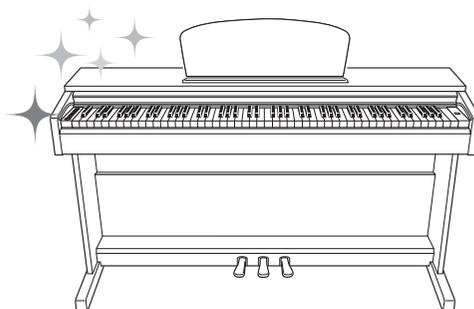
Как и на акустическом фортепиано, педали со временем могут потускнеть. Когда это произойдет, используйте для полировки педалей специальное средство. Перед использованием этого средства прочтите его инструкцию.

### Подстройка

В отличие от акустического фортепиано данный инструмент не требует подстройки специалистом (хотя высоту звука может настроить пользователь в соответствии с другими инструментами). Это связано с тем, что в цифровых инструментах высота звука всегда идеально сохраняется. Однако, если чувствительность клавиш к нажатию нарушена, свяжитесь с дилером Yamaha.

### Транспортировка

Можно погрузить инструмент на грузовой автомобиль либо в собранном, либо в разобранном виде. При погрузке не прислоняйте инструмент (особенно клавиатуру) к стене и разместите его в автомобиле в горизонтальном положении. Во время транспортировки в грузовом автомобиле не подвергайте инструмент воздействию чрезмерной вибрации или сильных ударов. Если инструмент будет транспортироваться в полностью собранном виде, проверьте все крепления и при необходимости затяните винты.



# Выбор звучания различных музыкальных инструментов (тембров)

## Выбор тембра

### Выбор тембра «Grand Piano 1» (Рояль 1)

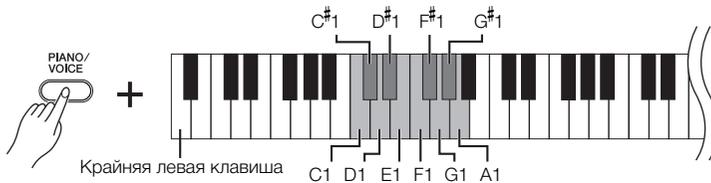
Просто нажмите кнопку [PIANO/VOICE].

### Выбор другого тембра

Нажав кнопку [PIANO/VOICE], выберите следующий или предыдущий тембр при помощи кнопок [+ R] или [- L].

### Выбор определенного тембра

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C1–A1. Ниже приведена таблица соответствия тембров и клавиш.



### ПРИМЕЧАНИЕ

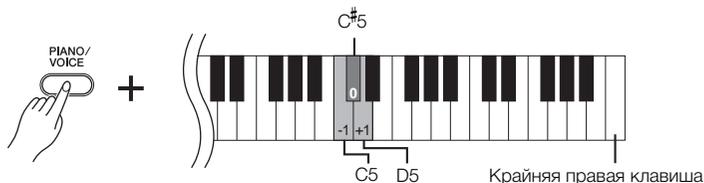
Чтобы ознакомиться с характеристиками тембров, прослушайте демонстрационные композиции (стр. 16).

## Список тембров

Клавиша	Название тембра	Описание
C1	Grand Piano 1 (Рояль 1)	Записи сэмплов концертного рояля. Идеально подходит для исполнения классических произведений.
C#1	Grand Piano 2 (Рояль 2)	Объемный и чистый звук фортепиано с яркой реверберацией. Подходит для популярной музыки.
D1	E.Piano 1 (Эл. фортепиано 1)	Создается с помощью частотной модуляции. Подходит для популярной музыки.
D#1	E.Piano 2 (Эл. фортепиано 2)	Звук, создаваемый при ударе молоточков по металлическим пластинкам. Мягкий тон при легком нажатии клавиш и агрессивный при более сильном.
E1	Harpisichord 1 (Клавесин 1)	Инструмент для исполнения музыки барокко. Поскольку клавесин — это клавишно-щипковый инструмент, сила нажатия не влияет на воспроизведение.
F1	Harpisichord 2 (Клавесин 2)	Тот же самый тембр, звучащий на октаву выше для получения более яркого звука.
F#1	Vibraphone (Виброфон)	Виброфон со сравнительно мягкими молоточками.
G1	Pipe Organ 1 (Орган 1)	Типичный звук органа с регистрами 8 футов, 4 фута и 2 фута. Подходит для исполнения духовной музыки периода барокко.
G#1	Pipe Organ 2 (Орган 2)	Звук полной копулы органа, часто ассоциируемый с «Токкатой и фугой» Баха.
A1	Strings (Струнные)	Объемный звук большого струнного ансамбля. Попробуйте соединить этот тембр с фортепиано в режиме Dual (наложение) (стр. 19).

### Сдвиг октавы

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C5–D5.



# Прослушивание демонстрационных композиций

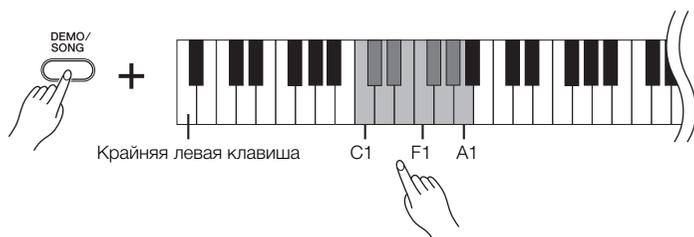
Демонстрационные композиции предусмотрены для каждого тембра, например для фортепиано и органа.

## 1 Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].

Загорается индикатор [PLAY], и начинается воспроизведение демонстрационной композиции для текущего тембра. Затем воспроизведение продолжается в следующей последовательности: демонстрационные композиции для других тембров, затем 50 встроенных композиций (стр. 20). После этого снова воспроизводится первая демонстрационная композиция, и последовательность повторяется.

### Изменение демонстрационной композиции во время воспроизведения

Чтобы перейти к следующей или предыдущей демонстрационной композиции, нажмите кнопку [+ R] или кнопку [- L]. Чтобы перейти к определенной демонстрационной композиции, удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите одну из клавиш C1–A1.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения о том, как изменить темп воспроизведения, см. на стр. 13.

## 2 Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].

Индикатор [PLAY] погаснет.

### Список демонстрационных композиций

Клавиша	Название тембра	Название	Композитор
C1	Grand Piano 1 (Рояль 1)	Salut d'amour, op.12	E. Elgar
C#1	Grand Piano 2 (Рояль 2)	Оригинал	Оригинал
D1	E. Piano 1 (Эл. фортепиано 1)	Оригинал	Оригинал
D#1	E. Piano 2 (Эл. фортепиано 2)	Оригинал	Оригинал
E1	Harpsichord 1 (Клавесин 1)	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach
F1	Harpsichord 2 (Клавесин 2)	Gigue, Französische Suiten Nr.5, BWV.816	J.S. Bach
F#1	Vibraphone (Виброфон)	Оригинал	Оригинал
G1	Pipe Organ 1 (Орган 1)	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
G#1	Pipe Organ 2 (Орган 2)	Tríosonate Nr.6, BWV.530	J.S. Bach
A1	Strings (Струнные)	Оригинал	Оригинал

Демонстрационные композиции, исключая оригинальные, — это короткие переработанные отрывки из оригинальных произведений. Оригинальные демонстрационные композиции являются авторскими произведениями Yamaha  
(© 2011, корпорация Yamaha).

# Добавление к звуку вариаций (эффект реверберации)

Данный инструмент имеет несколько типов реверберации, которые придают звуку дополнительную глубину и выразительность, создавая реалистичную акустическую среду. Подходящие тип реверберации и глубина автоматически загружаются при выборе каждого тембра и композиции. Поэтому тип реверберации выбирать необязательно, хотя при желании его можно изменить.

## Выбор типа реверберации

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C2–E2.

### ПРИМЕЧАНИЕ

В режиме Dual (наложение) загружается тип реверберации для Тембра 1. Если реверберация для Тембра 1 отключена, будет загружен тип реверберации для Тембра 2.



## Список типов реверберации

Клавиша	Тип реверберации	Описание
C2	Room (Комната)	Добавляет звуку непрерывный эффект реверберации, сходный с акустической реверберацией, которую слышно в комнате.
C#2	Hall1 (Зал 1)	Чтобы звук реверберации был «шире», используйте тип Hall1 (Зал 1). Этот эффект имитирует естественную реверберацию небольшого концертного зала.
D2	Hall2 (Зал 2)	Чтобы звук реверберации был действительно широким, используйте тип Hall2 (Зал 2). Этот эффект имитирует естественную реверберацию большого концертного зала.
D#2	Stage (Сцена)	Имитирует реверберацию сцены.
E2	Off (Выкл.)	Эффект не применяется.

## Настройка глубины реверберации

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C3–G#4. Чем правее расположена нажимаемая клавиша, тем больше будет значение глубины реверберации.

Чтобы установить оптимальную глубину реверберации для текущего тембра, нажмите клавишу A4, удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE].

### Диапазон глубины реверберации:

0 (эффект отсутствует) – 20 (максимальная глубина)

## Транспонирование высоты звука в полутонах

Можно повышать или понижать высоту звука всей клавиатуры в полутонах, чтобы облегчить игру в сложных тональностях и подобрать высоту звука клавиатуры, соответствующую диапазону голоса певца или других инструментов. Например, если выбрано значение «+5», то при нажатии на клавиатуре клавиши С (до) будет звучать нота F (фа). Таким образом, можно играть мелодию в тональности фа-мажор так же, как в тональности до-мажор.

### Понижение высоты звука

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу между F#2 (-6) и B2 (-1).

### Повышение высоты звука

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу между C#3 (+1) и F#3 (+6).

### Восстановление стандартной высоты звука

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C3.

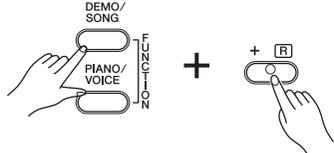


## Тонкая настройка высоты звука

Можно настраивать высоту звука всего инструмента с интервалом около 0,2 Гц. Это позволяет подобрать высоту звука клавиатуры в точном соответствии со звуком других инструментов или музыки, воспроизводимой с компакт-диска.

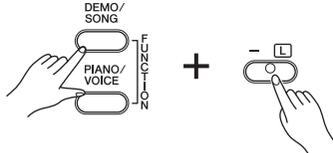
### Увеличение высоты звука (с интервалом примерно 0,2 Гц)

Одновременно удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите кнопку [+ R].



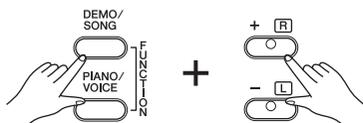
### Уменьшение высоты звука (с интервалом примерно 0,2 Гц)

Одновременно удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите кнопку [- L].



### Восстановление высоты звука по умолчанию

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], одновременно нажмите кнопки [+ R] и [- L].



#### Гц (герц):

Это единица измерения частоты звука, соответствующая числу колебаний звуковой волны в секунду.

#### Диапазон значений:

427,0–453,0 Гц

#### Настройка по умолчанию:

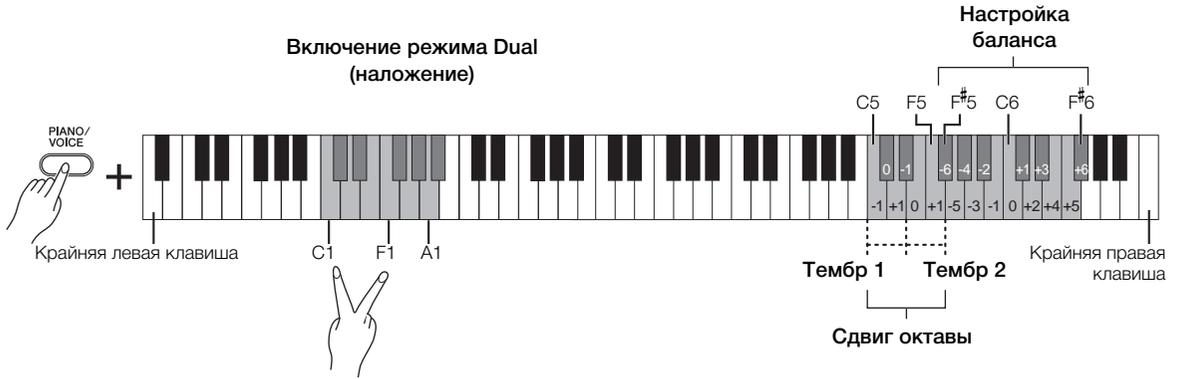
440,0 Гц

# Наложение двух тембров (режим Dual (наложение))

Можно накладывать два тембра и воспроизводить их одновременно, создавая богато текстурированный звук.

## 1 Включение режима Dual (наложение).

Для выбора двух тембров, удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], одновременно нажмите две клавиши между C1 и A1. Соответствие между тембрами и клавишами см. в разделе «Список тембров» (стр. 15).



Тембр, назначенный клавише более низкого регистра, именуется Тембром 1, а тембр, назначенный клавише более высокого регистра, — Тембром 2. В режиме Dual (наложение) один и тот же тембр нельзя одновременно назначить и для Тембра 1, и для Тембра 2.

### Сдвиг октавы для каждого тембра

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C5–F5.

### Настройка баланса между двумя тембрами

Удерживая нажатой кнопку [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш F#5–F#6. При установке значения «0» обеспечивается равный баланс между двумя тембрами. Значения меньше «0» увеличивают громкость Тембра 2 по сравнению с Тембром 1, а значения больше «0» увеличивают громкость Тембра 1 по сравнению с Тембром 2.

## 2 Для выхода из режима Dual (наложение) нажмите кнопку [PIANO/VOICE].

# Воспроизведение композиций и упражнения

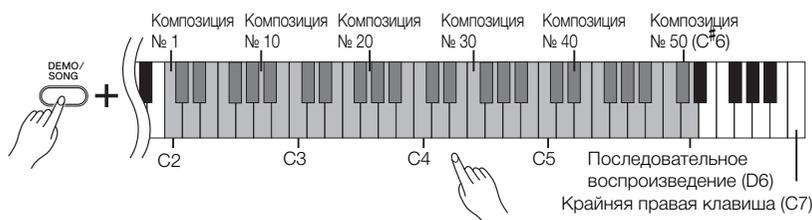
## 1 Прослушивание 50 встроенных композиций

Помимо демонстрационных композиций, инструмент позволяет прослушивать встроенные композиции.

### 1 Найдите номер композиции, которую нужно воспроизвести, в прилагаемом сборнике «50 greats for the Piano» (50 лучших произведений для фортепиано).

Номер каждой встроенной композиции для фортепиано присвоен одной из клавиш C2–C#6.

### 2 Чтобы начать воспроизведение, удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите одну из клавиш C2–C#6.



Загораются индикаторы [PLAY], [+ R] и [- L], и воспроизведение продолжается в следующей последовательности: другие встроенные композиции, затем демонстрационные композиции. После этого снова воспроизводится первая встроенная композиция, и последовательность повторяется.

#### Последовательное воспроизведение только встроенных композиций

Удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите клавишу D6.

#### Изменение встроенной композиции во время воспроизведения

Чтобы перейти к следующей или предыдущей встроенной композиции, нажмите кнопку [+ R] или кнопку [- L].

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Одновременно с воспроизведением встроенной композиции можно играть на клавиатуре. Игря на клавиатуре, можно также менять тембр.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные инструкции по изменению темпа воспроизведения см. на стр. 13.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Можно импортировать дополнительные композиции, загрузив файлы SMF с компьютера. См. руководство Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера).

### 3 Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].

Индикаторы [PLAY], [+ R] и [- L] погаснут.

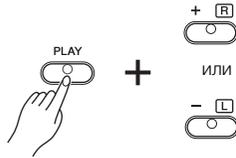
# Репетиция партии одной руки

Все композиции, кроме демонстрационных (стр. 16), позволяют включать и выключать партии левой и правой руки по отдельности. Например, выключив [+ R], можно разучивать партию правой руки во время воспроизведения партии левой руки, и наоборот.

**1** Выберите встроенную композицию (стр. 20) или пользовательскую композицию (стр. 22).

**2** Удерживая нажатой кнопку [PLAY], нажмите кнопку [+ R] или кнопку [- L] для включения или выключения партии.

Для попеременного включения и выключения воспроизведения нажимайте одну и ту же кнопку повторно, удерживая нажатой кнопку [PLAY].



**3** Разучите партию, которая отключена.

### Изменение темпа

При желании можно изменить темп, чтобы сделать упражнения удобнее. Подробные сведения см. на стр. 13.

**4** Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [PLAY].

### ПРИМЕЧАНИЕ

При выборе другой композиции состояние включения или выключения партий отменяется.

# Запись собственного исполнения

Данный инструмент позволяет записать собственную игру на клавиатуре в качестве пользовательской композиции. По отдельности можно записать до двух партий (левой и правой руки).

## 1 Запись собственного исполнения

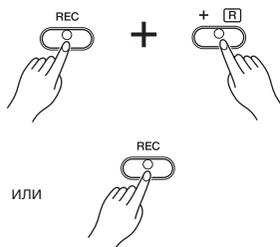
### 1 Выберите тембр и другие параметры для записи, такие как тактовая доля.

Инструкции по выбору тембра см. на стр. 15. При необходимости задайте на этом шаге другие параметры, такие как тактовая доля и эффекты.

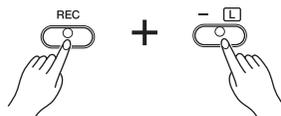
### 2 Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [+ R] или кнопку [- L], чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи) для записываемой партии.

Если вы не планируете записывать партии правой и левой руки по отдельности, запишите исполнение целиком в любую партию.

#### Запись партии правой руки ([+ R])



#### Запись партии левой руки ([- L])



Через некоторое время индикатор [REC] и индикатор выбранной партии начнут мигать в текущем темпе.

#### **Выход из режима Record Ready (готовность к записи)**

Нажмите только кнопку [REC].

#### **Если данные уже были записаны в другую партию**

Данные в этой партии будут воспроизведены во время записи. Эту партию можно выключить или включить, удерживая нажатой кнопку [PLAY] и нажав кнопку данной партии.

### 3 Чтобы начать запись, начните играть на клавиатуре или нажмите кнопку [PLAY].

Индикатор [REC] будет гореть непрерывно, а индикатор записи партии — мигать в текущем темпе.

### 4 Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [REC] или [PLAY].

Индикаторы [REC], [PLAY], [+ R] и [- L] начнут мигать, показывая, что выполняется сохранение записанных данных. По завершении операции сохранения индикаторы погаснут.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Во время записи можно использовать метроном, при этом звук метронома записан не будет.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Если партия содержит данные, загорится индикатор партии. Учтите, что при операции записи записанные ранее данные будут заменены новыми.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Никогда не отключайте питание во время сохранения записанных данных (пока мигают индикаторы). Иначе все записанные данные будут потеряны.

**5** При желании запишите другую партию, повторив шаги 1–4.

**6** Чтобы начать воспроизведение записанной композиции, нажмите кнопку [PLAY].

Чтобы остановить воспроизведение, снова нажмите кнопку [PLAY].



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Записанные данные композиции можно сохранить на компьютере в виде стандартного файла MIDI (SMF). Инструкции см. в руководстве Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера).

## Изменение первоначальных настроек записанной композиции

По завершении операции записи в начале композиции можно изменить следующие параметры.

- Для отдельных партий: тембр, наложение тембров, глубину реверберации, глубину правой и левой педалей
- Для композиции в целом: темп, тип реверберации

**1** Настройте указанные выше параметры.

**2** Чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи), удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку нужной партии.

В этом состоянии не нажимайте снова кнопку [PLAY] или другую клавишу. Иначе первоначально записанные исполнительские данные будут удалены.

**3** Для выхода из режима Record Ready (готовность к записи) снова нажмите кнопку [REC].

## Удаление записанных данных

### Удаление композиции целиком

**1** Чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи), нажмите кнопку [REC].

Индикаторы [REC] и [+ R] начнут мигать.

**2** Удерживая нажатой кнопку [PLAY], нажмите кнопку [REC].

Индикаторы [REC], [PLAY], [+ R] и [- L] начнут мигать.

Для выхода из этого режима нажмите любую другую кнопку, например [DEMO/SONG].

**3** Чтобы удалить данные композиции целиком, нажмите кнопку [REC], [PLAY], [+ R] или [- L].

По завершении операции все индикаторы погаснут.

### Удаление определенной партии

**1** Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите кнопку [+ R] или кнопку [- L] для партии, которую нужно удалить, чтобы включить режим Record Ready (готовность к записи).

Индикаторы [REC] и индикаторы [+ R] или [- L] для выбранной партии начнут мигать.

**2** Чтобы начать запись, не играя на клавиатуре, нажмите кнопку [PLAY].

Индикаторы [+ R] или [- L] для выбранной партии начнут мигать.

**3** Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [REC] или кнопку [PLAY].

Будут удалены все данные, записанные для выбранной партии, и индикатор погаснет.

# Сохранение данных при выключении питания

Перечисленные ниже настройки и данные сохраняются даже при выключении питания.

- Громкость метронома
- Доля метронома
- Чувствительность клавиш к силе нажатия
- Подстройка
- Данные пользовательских композиций
- Данные композиций, загруженные с компьютера

## Файл резервной копии

Все перечисленные выше параметры, кроме данных пользовательских композиций и данных композиций, загруженных с компьютера, можно передать на компьютер и сохранить в виде файла резервной копии (YDP-C71.BUP). Хотя этот файл нельзя использовать или редактировать на компьютере, его можно передать на инструмент, чтобы восстановить настройки. Аналогично, данные пользовательских композиций можно передать на компьютер и сохранить в виде файла SMF, и наоборот.

Инструкции по передаче файла резервной копии на компьютер см. в руководстве Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера).

# Инициализация настроек

При этой операции для всех данных (кроме композиций, загруженных с компьютера) восстанавливаются настройки изготовителя по умолчанию.

Для выполнения инициализации одновременно нажмите клавишу C7 (крайнюю правую) и включите питание.



## УВЕДОМЛЕНИЕ

Никогда не отключайте питание во время выполнения операции инициализации (то есть, пока мигают индикаторы [REC] и [PLAY]).

## ПРИМЕЧАНИЕ

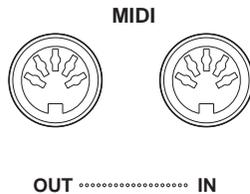
Если инструмент по каким-либо причинам не работает или работает неправильно, выключите питание и выполните процедуру инициализации.

# Использование MIDI-разъемов

## Что такое MIDI

MIDI означает Musical Instrument Digital Interface (цифровой интерфейс для музыкальных инструментов). Эта технология позволяет осуществлять взаимодействие между музыкальными инструментами путем передачи и приема исполнительских данных.

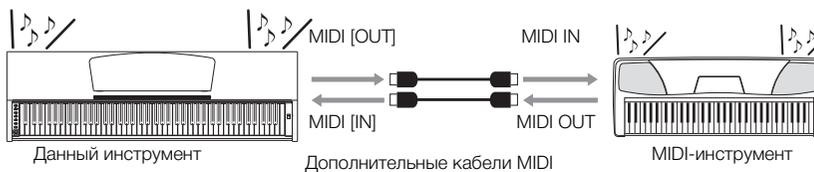
Подключение музыкальных инструментов, совместимых со стандартом MIDI, через кабели MIDI позволяет переносить исполнительские данные и настройки (MIDI-данные) с одного музыкального инструмента на другой. Используя стандарт MIDI, можно также добиться более эффектного звучания, нежели чем при помощи только одного музыкального инструмента.



## Возможности, которые предоставляет MIDI

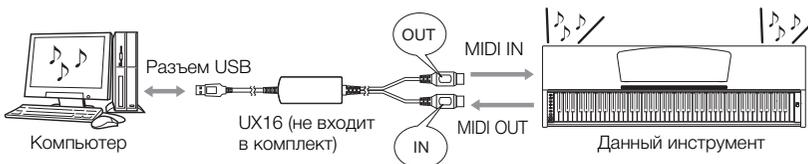
### Управление другой клавиатурой, и наоборот

Выполнив подключения, как на приведенном ниже рисунке, можно играть на одной из клавиатур и управлять тон-генератором другого инструмента.



### Передача MIDI-данных на компьютер и их прием с компьютера

Инструмент можно подключить к компьютеру, как показано ниже. Данные композиции (файл SMF) на компьютере можно передать на инструмент и воспроизвести на нем. И наоборот, записанную пользовательскую композицию (в формате SMF) и файл резервной копии (стр. 24) можно передать на компьютер. Дополнительные сведения см. в руководстве Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Возможности обработки MIDI-данных зависят от инструмента. Подробные сведения см. в таблице характеристик MIDI-интерфейса в справочнике MIDI Reference (Справочник по MIDI-интерфейсу).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для подключения MIDI-устройства понадобится соответствующий кабель MIDI (в комплект поставки не входит). Кабель MIDI можно приобрести в музыкальном магазине.

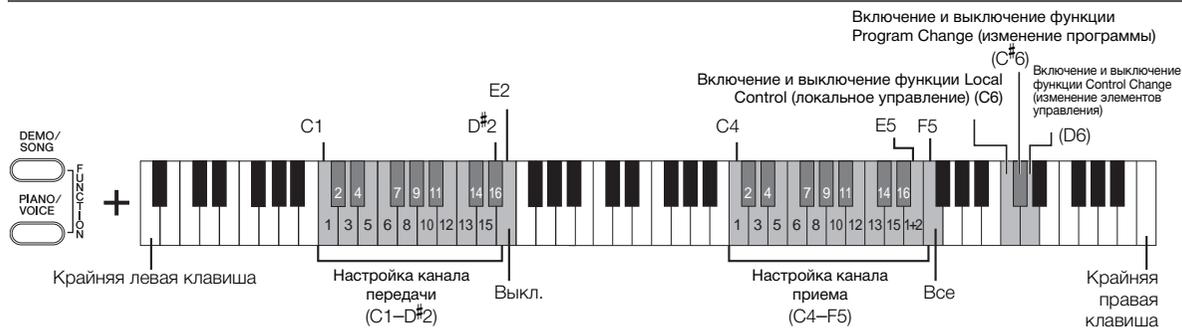
#### ПРИМЕЧАНИЕ

Во время воспроизведения MIDI-данные композиций не передаются.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Любое полученное MIDI-сообщение не влияет на настройки панели инструмента.

# Функции MIDI



## Канал передачи/ приема MIDI-сообщений

При подключении MIDI-инструментов необходимо совпадение каналов MIDI на инструментах. Если для канала приема на внешнем MIDI-инструменте установлено, например, «4», то для канала передачи на этом инструменте нужно также задать «4».

### Настройка канала передачи

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C1–E2.

### Настройка канала приема

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите одну из клавиш C4–F5.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Настройки по умолчанию

- Канал передачи  
Тембр 1: Ch1
- Канал приема  
Все (Ch1 – Ch16; все каналы)

### Информация о значении

- Когда канал передачи установлен в положение «Выкл.», MIDI-данные не передаются, даже если вы играете на клавиатуре.
- Если для канала приема установлено «Все», инструмент принимает MIDI-данные по всем каналам, например многоканальные данные SMF.
- Если для канала приема установлено «1+2», инструмент принимает MIDI-данные по каналам 1 и 2, например данные композиции фортепиано.

### Канал передачи в режиме Dual (наложение)

Когда партия с Тембром 1 передается по заданному каналу, партия с Тембром 2 передается по следующему самому высокому каналу.

## Включение и выключение функции Local Control (локальное управление)

Обычно во время игры на клавиатуре можно управлять внутренним тон-генератором. В этом случае функция Local Control (локальное управление) включена. Чтобы управлять с клавиатуры только внешним MIDI-инструментом, выключите функцию Local Control (локальное управление). В этом случае, даже если вы играете на клавиатуре, инструмент не будет синтезировать звук.

### Включение и выключение функции Local Control (локальное управление)

Чтобы изменить настройку, удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C6 один раз.

## Включение и выключение функции Program Change (изменение программы)

Обычно при выборе тембра на панели инструмента соответствующее изменение программы передается по заданному каналу передачи. Аналогично, при поступлении сообщения об изменении программы номер тембра меняется согласно настройке канала приема, не влияя на настройки панели. Это состояние можно изменить следующим образом.

### Включение и выключение функции Program Change (изменение программы)

Чтобы изменить настройку, удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу C#6 один раз.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения о номере изменения программы для каждого тембра см. в справочнике MIDI Reference (Справочник по MIDI-интерфейсу).

## Включение и выключение функции Control Change (изменение элементов управления)

Обычно при нажатии педали или настройке глубины реверберации на инструменте соответствующее изменение элементов управления передается по заданному каналу передачи. Аналогично, при поступлении сообщения об изменении элементов управления выразительность исполнения меняется согласно настройке канала приема, не влияя на настройки панели. Это состояние можно изменить следующим образом.

### Включение и выключение функции Control Change (изменение элементов управления)

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [PIANO/VOICE], нажмите клавишу D6 несколько раз.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения о сообщениях об изменении элементов управления, которые могут обрабатываться на инструменте, см. в справочнике MIDI Reference (Справочник по MIDI-интерфейсу).

# Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины и способы устранения
Инструмент не включается.	Инструмент неправильно подключен к розетке. Вставьте вилку кабеля питания в разъем [AC IN] на инструменте, затем подсоедините другой конец кабеля к соответствующей розетке электросети (стр. 10).
При включении и отключении питания слышны щелчки или треск.	Так всегда происходит при включении и отключении электропитания.
Из динамиков или наушников слышен шум.	Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от инструмента. Отключите мобильный телефон или перенесите его подальше от инструмента.
Общий уровень громкости слишком низок, или звук отсутствует вообще.	Выбрана слишком низкая общая громкость. Установите нужную громкость при помощи регулятора [MASTER VOLUME] (стр. 12).
	Убедитесь, что к гнезду наушников не подключены наушники (стр. 11). Убедитесь, что функция Local Control (Локальное управление) (стр. 26) включена.
Педали не работают.	Возможно, педальный шнур плохо подсоединен к разъему [PEDAL]. Убедитесь, что педальный шнур вставлен полностью, так чтобы металлической части штекера не было видно (стр. 30).
Правая педаль работает неправильно.	Правая педаль была нажата при включении питания. Это не является признаком неисправности. Отпустите педаль и нажмите ее еще раз для восстановления работы.

# Сборка подставки под клавиатуру

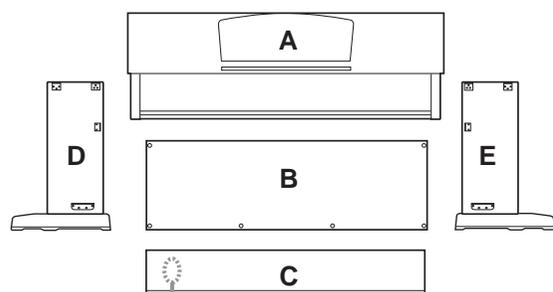
## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Будьте внимательны: не перепутайте компоненты и устанавливайте их в правильном направлении. Выполняйте сборку согласно приведенной ниже инструкции.
- Для сборки требуется не менее двух человек.
- Осуществляйте сборку на твердой и ровной поверхности пола в просторном месте.
- Используйте винты указанного размера. При использовании винтов неправильного размера можно повредить инструмент.
- После завершения сборки каждой части затяните винты.
- Для разборки подставки выполните приведенную ниже последовательность операций в обратном порядке.

Подготовьте крестовую (+) отвертку соответствующего размера.



Выньте из пакета комплектующие и убедитесь, что они все в наличии.



Входящий в комплект педальный шнур, прикрепленный внутри

Кабель питания

### Компоненты сборки

- 1 Длинные винты 6 × 20 мм × 4      4 Саморезы 4 × 20 мм × 4



- 2 Короткие винты 6 × 16 мм × 4      5 Держатели кабеля × 2



- 3 Тонкие винты 4 × 12 мм × 2



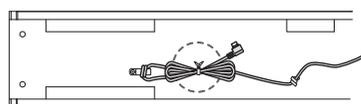
### Набор для сборки крючка для наушников

- 6 Тонкие винты 4 × 10 мм × 2      Крючок для наушников



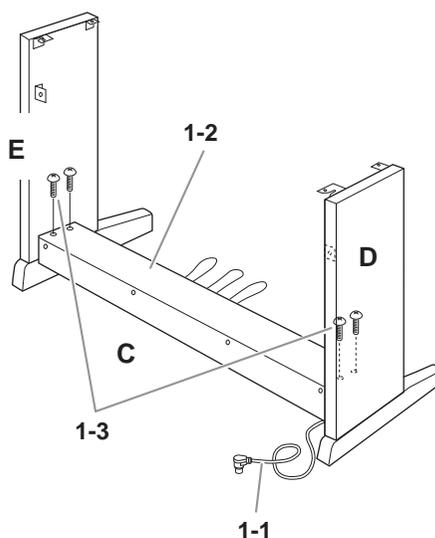
## 1 Прикрепите C к D и E, затянув винты от руки.

- 1-1 Развяжите и выпрямите педальный шнур, входящий в комплект. Не выбрасывайте виниловый шнурок. Он понадобится на шаге 6.



- 1-2 Совместите D и E с краями C.

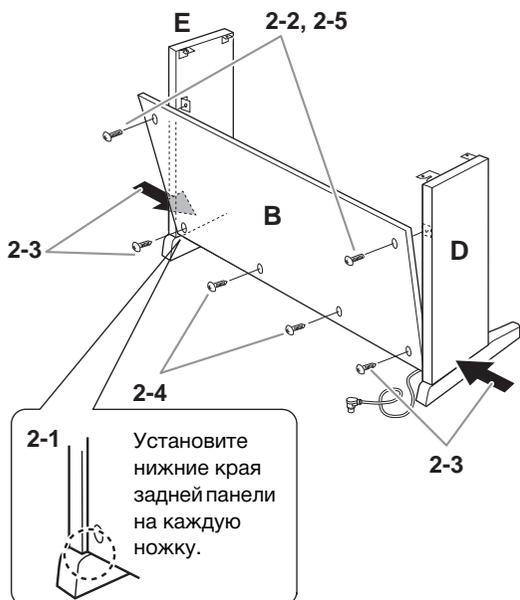
- 1-3 Присоедините D и E к C длинными винтами 1 (6 × 20 мм), затянув их от руки.



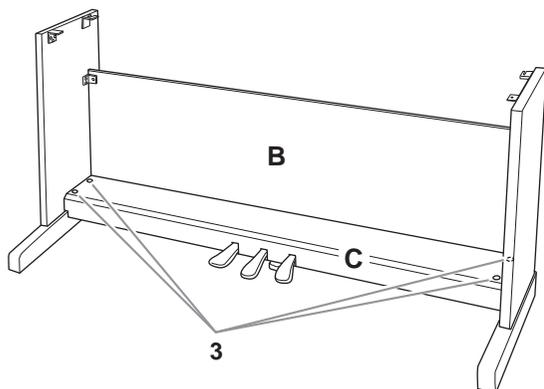
## 2 Присоедините компонент В.

- 2-1 Установите нижнюю часть компонента В на каждую ножку D и E, затем прикрепите верхнюю часть к D и E.
- 2-2 Прикрепите верхнюю часть компонента В к D и E тонкими винтами 3 (4 × 12 мм), затянув их от руки.
- 2-3 Прижимая нижнюю часть D и E снаружи, закрепите нижние края компонента В двумя саморезами 4 (4 × 20 мм).
- 2-4 Чтобы закрепить компонент В, вставьте два других самореза 4 (4 × 20 мм) в два других отверстия.

**2-5** Плотно затяните винты, вставленные на шаге 2-2, в верхней части компонента В.

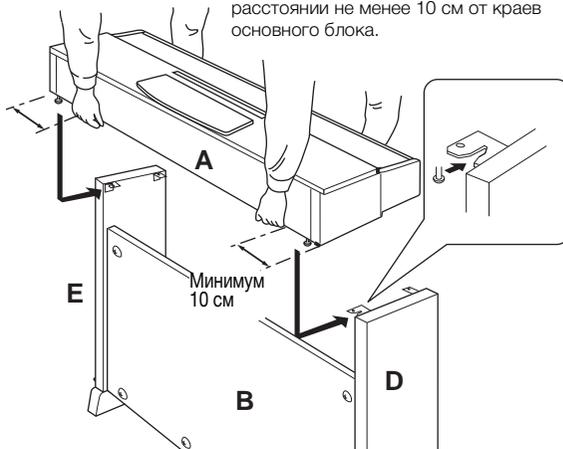


**3** Плотно затяните винты, вставленные на шаге 1-3, на компоненте С.



**4** Установите компонент А.

При установке держите руки на расстоянии не менее 10 см от краев основного блока.



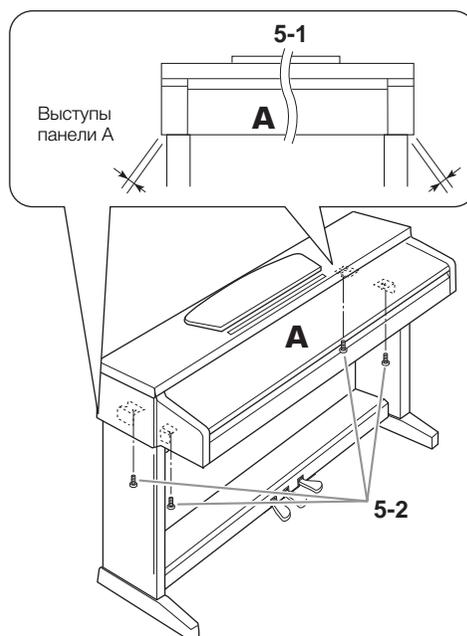
**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Следите за тем, чтобы не защемить пальцы между основным блоком и задней или боковыми панелями. Будьте очень осторожны — не уроните основной блок.
- Держите клавиатуру только так, как показано на рисунке.

**5** Закрепите компонент А.

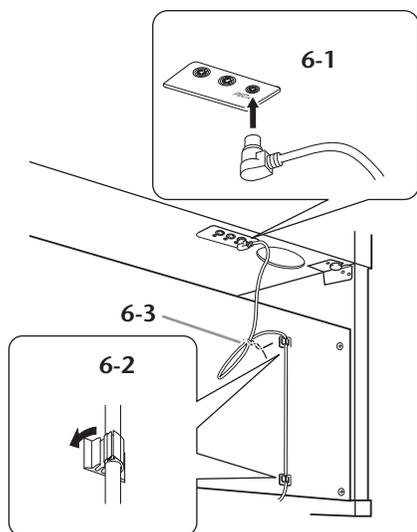
**5-1** Подровняйте панель А так, чтобы при виде спереди ее левый и правый края равномерно выступали за края D и E.

**5-2** Закрепите панель А, затянув короткие винты ② (6 × 16 мм) спереди.

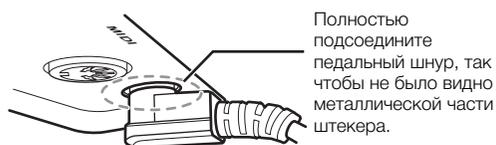


## 6 Подсоедините педальный шнур.

- 6-1** Вставьте штекер педального шнура в разъем [PEDAL] сзади.
- 6-2** Присоедините держатели кабеля к задней панели, как показано на рисунке, и затем защелкните шнур в держателях.
- 6-3** Если педальный шнур оказался длиннее, чем нужно, закрепите лишнюю часть с помощью винилового шнура.



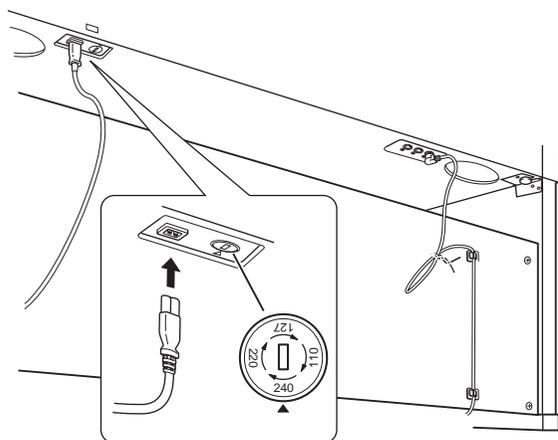
Надежно подключите педальный шнур, так чтобы не было видно металлической части штекера. Иначе педаль может работать неправильно.



Полностью подсоедините педальный шнур, так чтобы не было видно металлической части штекера.

## 7 Подключите кабель питания к инструменту.

- 7-1** Установите переключатель напряжения (в моделях с переключателем напряжения).



### Переключатель напряжения

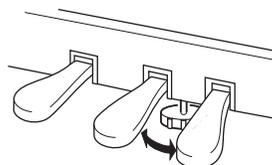
В некоторых регионах используется переключатель напряжения. Проверьте его положение перед подключением кабеля питания. Для установки переключателя на 110, 127, 220 или 240 В с помощью плоской отвертки поверните диск так, чтобы правильное напряжение для вашего региона находилось напротив указателя на панели. Первоначально переключатель напряжения установлен на напряжение 240 В. Выбрав соответствующее напряжение, подключите кабель питания к разъему [AC IN] и к розетке электросети. В некоторых регионах для подключения к электросети в комплект поставки входят переходники с соответствующим расположением контактов.

- 7-2** Вставьте вилку кабеля питания в разъем на задней панели.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильная установка напряжения может серьезно повредить инструмент или привести к неправильной работе.

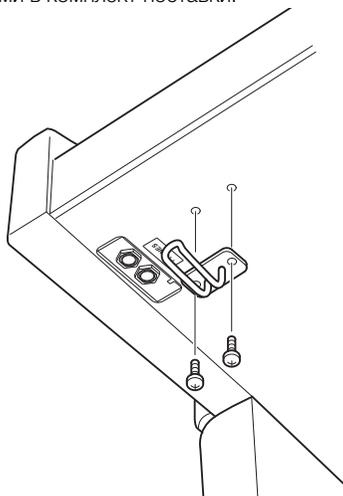
## 8 Установите регулятор высоты.



Поворачивайте регулятор высоты до тех пор, пока он не придет в тесный контакт с поверхностью пола.

## 9 Прикрепите крючок для наушников.

Для закрепления крючка, как показано на рисунке, пользуйтесь двумя крепежными винтами ⑥ (4 x 10 мм), входящими в комплект поставки.



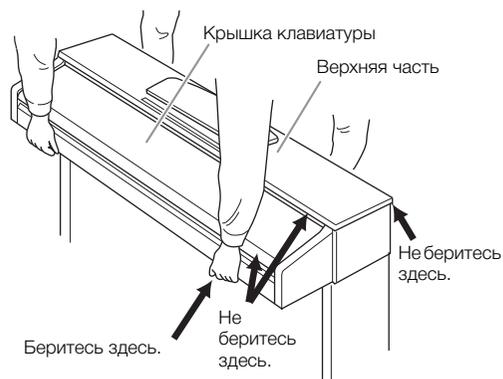
### После сборки проверьте следующее.

- **Не осталось ли «лишних» деталей?**  
→ Проверьте сборку и исправьте ошибки.
- **Не мешает ли инструмент открывать двери и перемещать предметы?**  
→ Поставьте инструмент в удобное место.
- **Не дребезжит ли инструмент, когда вы его трясете?**  
→ Затяните все винты.
- **Не смещается ли блок педалей и не слышно ли дребезжания при нажатии на педали?**  
→ Установите регулятор высоты так, чтобы инструмент твердо стоял на полу.
- **Плотно ли вставлены в разъемы педальный шнур и кабель питания?**  
→ Проверьте соединения.
- **Если при игре на клавишах основной блок инструмента скрипит или покачивается, посмотрите схему сборки и затяните все винты.**

При перемещении собранного инструмента всегда беритесь за нижнюю часть основного блока.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не беритесь за крышку клавиатуры или верхнюю часть инструмента. Неправильная переноска может привести к повреждению инструмента или к травме.



# Технические характеристики

Размеры/Вес	Ширина		1 388 мм
	Высота (с пюпитром)		822 мм (974 мм)
	Глубина		424 мм
	Вес		44 кг
Интерфейс управления	Клавиатура	Число клавиш	88
		Тип	Клавиатура Graded Hammer (GH)
		Чувствительность клавиш к силе нажатия	Жесткая/средняя/мягкая/фиксированная
	Педаль	Количество педалей	3
		Полупедаль	Да
		Функции	Правая педаль, средняя педаль, левая педаль
Панель	Язык	Английский	
Корпус	Крышка клавиатуры		Выдвигающаяся
	Пюпитр		Да
Тембры	Генерация тона	Технология генерации тона	Динамическое стереосэмплирование AWM
	Полифония	Число тонов полифонии (максимальное)	128
	Встроенные	Количество тембров	10
Эффекты	Типы	Реверберация	Да
		Резонанс демпфера	Да
	Партия	Наложение	Да
Композиции	Встроенные	Число встроенных композиций	10 демонстрационных композиций, 50 встроенных композиций
		Запись	Число композиций
	Количество дорожек		2
	Емкость записи		1 композиция (100 КБ; примерно 11 000 нот)
	Функция записи		Да
	Совместимый формат данных	Воспроизведение	Стандартный файл MIDI (SMF), форматы 0 и 1
Запись		Стандартный файл MIDI (SMF), формат 0	
Функции	Общее управление	Метроном	Да
		Диапазон темпа	32—280
		Транспонирование	-6—0—+6
		Подстройка	Да
Хранение данных и подключение	Хранение	Внутренняя память	Пользовательская композиция: одна композиция 100 КБ Загрузка данных композиции с компьютера: до 10 композиций; общий максимальный размер 845 КБ
		Подключение	Наушники
			MIDI
Усилители и динамики	Усилители		20 Вт, 2 шт.
	Динамики		Овальные (12 см Ч 6 см), 2 шт.
Принадлежности			Руководство пользователя, набор партитур «50 greats for the Piano» (50 хитов для фортепиано), Quick Operation Guide (Краткое руководство по эксплуатации), скамейка (входит в комплект поставки либо приобретается дополнительно в зависимости от места покупки), карта для интерактивной регистрации продукта, кабель питания
Дополнительные принадлежности (могут не входить в комплект поставки для конкретного региона)			Скамейка BC-100, интерфейс USB-MIDI (UX16), наушники HPE-150

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

# Предметный указатель

<b>Числа</b>	
50 встроенных композиций .....	20
<b>А — Z</b>	
Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера) .....	7
Control Change, функция .....	26
Dual, режим .....	19
Local Control, функция .....	26
MIDI .....	26
MIDI Basics (Основные понятия MIDI) .....	7
MIDI Reference (Справочник по MIDI-интерфейсу) .....	7
MIDI-разъемы .....	25
Program Change, функция .....	26
Quick Operation Guide (Краткое руководство по эксплуатации) .....	7
<b>В</b>	
Встроенные композиции .....	20
Высота звука .....	18
<b>Г</b>	
Глубина реверберации .....	17
Громкость .....	12, 13
Гц (герц) .....	18
<b>Д</b>	
Демонстрационные композиции .....	16
<b>Ё</b>	
Емкость записи .....	32
<b>З</b>	
Запись .....	22
<b>И</b>	
Индикатор питания .....	10
Инициализация .....	24
Интерактивные руководства (в формате PDF) .....	7
<b>К</b>	
Кабель питания .....	7
Канал передачи/приема MIDI-сообщений .....	26
Крышка клавиатуры .....	9
Крючок для наушников .....	11
<b>Л</b>	
Левая педаль (для приглушенного звука) .....	12
<b>М</b>	
Метроном .....	13
<b>Н</b>	
Наушники .....	11
<b>О</b>	
Октава .....	19
<b>П</b>	
Панель управления и разъемы .....	8
Партия левой руки .....	21
Партия правой руки .....	21
Педали .....	12
Передача MIDI-данных на компьютер и их прием с компьютера .....	25
Переключатель напряжения .....	10
Питание .....	10
Подстройка .....	14, 18
Полифония .....	32
Полупедаль .....	12
Пользовательская композиция .....	22
Правая педаль .....	12
Принадлежности .....	7
Плупитр .....	9
<b>Р</b>	
Реверберация .....	17
Резонанс демпфера .....	12
Руководства .....	7
<b>С</b>	
Сборка .....	28
Сборка подставки под клавиатуру .....	28
Скамейка .....	7
Список демонстрационных композиций .....	16
Список тембров .....	15
Список типов реверберации .....	17
Средняя педаль (сосенуто) .....	12
<b>Т</b>	
Тактовая доля .....	13
Тембр .....	15
Тембр 1 .....	26
Тембр 2 .....	26
Темп .....	13
Технические характеристики .....	32
Тип реверберации .....	17
Транспонирование .....	18
Транспортировка инструмента .....	14
<b>У</b>	
Удаление .....	23
Упражнение .....	21
Устранение неполадок .....	27
Уход .....	14
<b>Ф</b>	
Файл резервной копии .....	24
<b>Ч</b>	
Чувствительность клавиш к силе нажатия .....	14

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: Informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdruikbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE*, y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o pongase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Portugués</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktig: Garantinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om detta Yamaha-produktet samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du aningen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjonen finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Viktig opplysning: Garantioptjyninger til kunder i EØO* og Sveits</b> De kan finne detaljerte garantioptjyninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Sveiz) ved å besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som du kan udskrive, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontors i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä Ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową. (Plik odpowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zprávi informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressze fel webhelyünkét az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Ötuline märkuse: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMPY) ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saitil on saadaval printidav fail) või pöörage Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarts paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī apkalpošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Děnsio: informācija dēl garantijas pirkējams EEE* ir Šveicarijoe</b> Jei rakia išsamios informācijas apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoe, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležitě upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švicji</b> Za podrobne informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švicji, obišite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinoga predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificac importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4ª andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización  
Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ROMANIA/ SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central Eastern Europe  
Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The  
Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,  
Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland –  
filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,  
Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall  
Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001,  
Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gato  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

112MVCR\* \*-01A0  
Printed in Europe